



SWEDISH
STANDARDS
INSTITUTE

SVENSK STANDARD
SS-EN 13429:2004

Fastställd 2004-08-27

Utgåva 2

Förpackningar – Återanvändning

Packaging – Reuse

ICS 13.030.50; 55.020

Språk: engelska, svenska

Publicerad: oktober 2004

Uppllysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08 - 555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar **allmänna uppllysningar** om svensk och utländsk standard.

Postadress: SIS Förlag AB, 118 80 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 555 523 10. *Telefax:* 08 - 555 523 11
E-post: sis.sales@sis.se. *Internet:* www.sis.se

Europastandarden EN 13429:2004 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 13429:2004 med svensk översättning.

Standarden ersätter SS-EN 13429, utgåva 1.

The European Standard EN 13429:2004 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 13429:2004 with a Swedish translation.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN 13429, edition 1.

EUROPEAN STANDARD

EN 13429

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2004

ICS 13.030.50; 55.020

Supersedes EN 13429:2000

English version

Packaging - Reuse

Emballage - Réutilisation

Verpackung - Wiederverwendung

This European Standard was approved by CEN on 5 May 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

EUROPASTANDARD
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13429

Juli 2004

ICS 13.030.50; 55.020

Ersätter EN 13429:2000

Svensk version

Förpackningar – Återanvändning

Emballage – Réutilisation

Packaging – Reuse

Verpackung – Wiederverwendung

Denna standard är den officiella svenska versionen av EN 13429:2004 För översättningen svarar SIS.

Denna Europastandard antogs av CEN den 5 maj 2004.

CEN-medlemmarna är förpliktade att följa fordringarna i CEN/CENELECs interna bestämmelser som anger på vilka villkor denna Europastandard i oförändrat skick skall ges status som nationell standard. Aktuella förteckningar och bibliografiska referenser rörande sådana nationella standarder kan på begäran erhållas från CENS centralsekretariat eller från någon av CENS medlemmar.

Denna Europastandard finns i tre officiella versioner (engelsk, fransk och tysk). En version på något annat språk, översatt under ansvar av en CEN-medlem till sitt eget språk och anmäld till CENS centralsekretariat, har samma status som de officiella versionerna.

CENS medlemmar är de nationella standardiseringsorganen i Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 BRUSSELS

Contents	Page
Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Methodology.....	7
4.1 Assessment – Enabling conditions	7
4.2 Assessment confirmation	7
4.3 Background conditions.....	7
5 Requirements.....	7
5.1 Initial conditions	7
5.2 Verification procedure.....	8
5.3 Application	8
6 Specification of reuse systems	9
6.1 Types of system.....	9
6.2 Criteria for a closed loop system (see Figure 1)	9
6.3 Criteria for an open loop system (see Figure 2).....	10
6.4 Criteria for a hybrid system (see Figure 3)	11
Annex A (informative) Reuse systems in the overall concept of material recycling.....	13
A.1 Introduction	13
A.2 Identification of flows in Figure A.1	13
Annex B (normative) Reconditioning system – essential elements.....	17
Annex C (normative) Assessment of conformity with this document	18
Annex ZA (Informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive (94/62/EC).....	19
Bibliography	20

Innehåll

	Sida
Förord	3
Orientering	4
1 Omfattning	5
2 Normativa hänvisningar	5
3 Termer och definitioner	5
4 Metod	7
4.1 Bedömning av lämplighet för återanvändning	7
4.2 Skriftlig försäkran	7
4.3 Förutsättningar	7
5 Krav	7
5.1 Utgångsbetingelser	7
5.2 Bedömningsmetod	8
5.3 Tillämpning	8
6 Specifikation av återanvändningssystem	9
6.1 Systemtyper	9
6.2 Kriterier för slutet system (se figur 1)	9
6.3 Kriterier för öppet system (se figur 2)	10
6.4 Kriterier för hybridsystem (se figur 3)	11
Bilaga A (informativ) Återanvändningssystemens roll i det generella materialutnyttjandet	13
A.1 Introduktion	13
A.2 Identifiering av flöden i figur A.1	13
Bilaga B (normativ) Rekonditioneringssystem – väsentliga steg	17
Bilaga C (normativ) Försäkran om överensstämmelse med denna standard	18
Bilaga ZA (informativ) Samband mellan denna Europastandard och de väsentliga kraven i EG-direktiv 94/62/EG	19
Litteraturlista	20

EN 13429:2004 (E)

Foreword

This document (EN 13429:2004) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 261 "Packaging", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2005.

This document supersedes EN 13429:2000.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard forms one of a series of standards and reports prepared under Mandate M 200 rev.3 and the Second Standardisation Mandate M317 given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to support the European Council and Parliament Directive on Packaging and Packaging Waste [94/62/EC]. The procedure for applying this standard in conjunction with the other mandated standards and reports is specified in EN 13427.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard : Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Förord

Detta dokument (SS-EN 13429:2004) har utarbetats av CEN/TC 261 "Förpackningar", ett sekretariat under AFNOR.

Denna Europastandard skall ges status av nationell standard, antingen genom publicering av en identisk text eller genom ikraftsättning senast januari 2005, och motstridande nationella standarder skall upphävas senast januari 2005.

Detta dokument ersätter SS-EN 13429:2000.

Detta dokument har utarbetats under mandat som CEN fått av Europeiska kommissionen och EFTA. Den stöder grundläggande krav i EGs direktiv.

Sambandet med EG-direktiv beskrivs i bilaga ZA, som ingår som en informativ del i denna standard.

Denna standard är en i en rad standarder och rapporter utarbetade under mandat M 200 rev. 3 och det andra standardiseringsmandatet M 317, som CEN beviljats av Europeiska kommissionen och EFTA för att stödja Europaparlamentets och rådets direktiv om förpackningar och förpackningsavfall [94/62/EG]. Hur denna standard ska tillämpas tillsammans med övriga mandaterade standarder och rapporter visas i EN 13427.

Enligt CEN/CENELECs interna bestämmelser anmodas följande länder att anta denna Europastandard: Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike.

EN 13429:2004 (E)

Introduction

The Directive on Packaging and Packaging Waste (94/62/EC) defines requirements specific to the reusable nature of packaging. This document identifies and defines overall tests (see 5.2) to demonstrate that a packaging is in compliance with these requirements.

The number of trips or rotations is addressed in prCEN/TR 14520 *Packaging — Reuse — Methods for assessing the performance of a reuse system*.

NOTE The Directive 94/62/EC is amended by European Parliament and Council Directive 2004/12/EC of 11 February 2004.

The European Standard EN 13427 provides a framework within which this and four other standards may be used together to support a claim that a packaging is in compliance with the essential requirements for packaging to be placed on the market as required by the Directive. EN 13429 is one of a series of six standards which address the essential requirements of this directive. EN 13428 addresses quantitative and qualitative minimization. EN 13430, EN 13431 and EN 13432 deal with the requirements specific to recoverable packaging which apply to reusable packaging when it is no longer reused and thus becomes waste.

The titles of the other five parts of this series are:

EN 13427, *Packaging — Requirements for the use of European Standards in the field of packaging and packaging waste*.

EN 13428, *Packaging — Requirements specific to manufacturing and composition — Prevention by source reduction*.

EN 13430, *Packaging — Requirements for packaging recoverable by material recycling*.

EN 13431, *Packaging — Requirements for packaging recoverable in the form of energy recovery, including specification of minimum inferior calorific value*.

EN 13432, *Packaging — Requirements for packaging recoverable through composting and biodegradation — Test scheme and evaluation criteria for the final acceptance of packaging*.

The purpose of packaging is the containment, protection, handling, delivery and presentation of products. A major role is prevention of product damage and/or product waste. In order to save resources and minimise waste, the whole system in which the packaging takes part should be optimised.

Orientering

Direktivet om förpackningar och förpackningsavfall [94/62/EG] definierar väsentliga krav på återanvändbara förpackningar. Denna standard specificerar tillvägagångssättet (se 5.2) för att visa att en förpackning överensstämmer med de dessa krav.

ANM. Direktiv 94/62/EG har ändrats av Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/12/EG från den 11 februari 2004.

Europastandarden EN 13427 bildar en ram kring denna och fyra andra standarder som kan användas tillsammans för att visa att en förpackning överensstämmer med direktivets väsentliga krav på förpackningar som skall släppas ut på marknaden. EN 13429 är en av sex standarder som rör direktivets väsentliga krav. Europastandarden EN 13427 förklarar hur standarderna kan användas. EN 13428 handlar om kvantitativ och kvalitativ minimering. EN 13430, EN 13431 och EN 13431 specificerar kraven på återvinningsbara förpackningar, och ska tillämpas på återanvändbara förpackningar när dessa inte längre kan återanvändas utan blir avfall.

De övriga standarderna i serien är:

EN 13427, *Förpackningar – Tillämpning av Europastandarder inom området förpackningar och förpackningsavfall*

EN 13428, *Förpackningar – Krav på tillverkning och sammansättning för att förebygga förpackningsavfall*

EN 13430, *Förpackningar – Krav på förpackningar återvinningsbara genom materialåtervinning*

EN 13431, *Förpackningar – Krav på förpackningar återvinningsbara genom energiutvinning, inklusive specifikation av lägsta nettovärmevärde*

EN 13432, *Förpackningar – Krav gällande förpackningar återvinningsbara genom kompostering och biologisk nedbrytning – Provningschema och utvärderingskriterier för slutgiltigt godkännande av förpackningar*

Förpackningars syfte är att innehålla, skydda, hantera, leverera och presentera varor. En av de viktigaste uppgifterna är att förhindra att skador på produkten och/eller produktspill uppstår. För att spara resurser och minska avfallet bör hela det system i vilket förpackningen deltar optimeras.